DEC 13 1918

Adieu, Guillaume !

COMPLAINTE POPULAIRE

CLEAR OUT, BILL !
(Adieu, Guillaume !)
English words by B. B.

©CLE435059

A1646
T

Paroles de **Emile DERNAY**
Musique de **H. TELLAM**

Piano et Chant.... net 2 Fr.
Chant seul..... net 0.35

NICE, PAUL DECOURCELLE, ÉDITEUR

Propriété pour tous pays
Déposé selon les traités internationaux
Tous droits d'exécution et de reproduction réservés

COPYRIGHT MCMXVIII BY PAUL DECOURCELLE

VISÉ PAR LA CENSURE (XVe RÉGION)

Imprimerie de la Riviera, 24, rue François-Guisol — Nice.

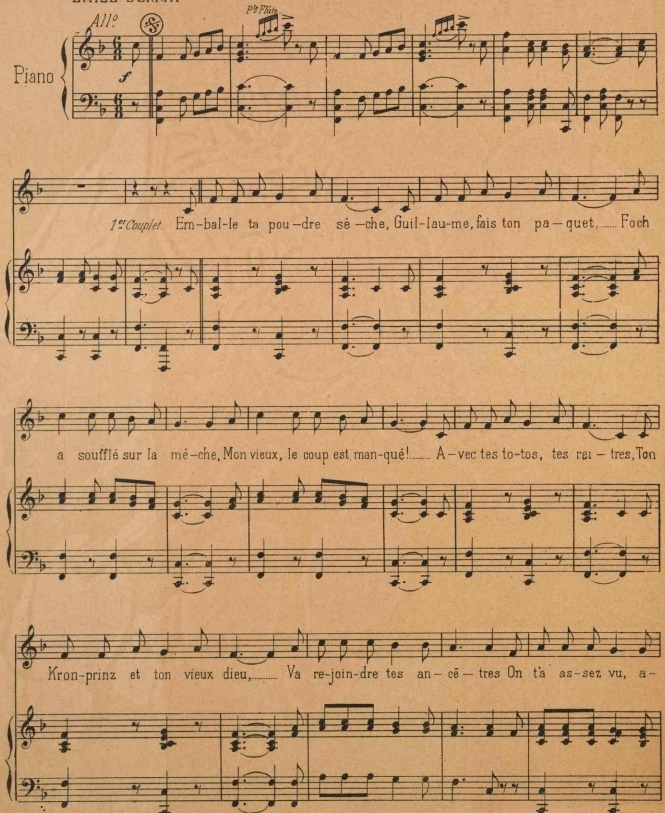
J. Berlandina

ADIEU, GUILLAUME!

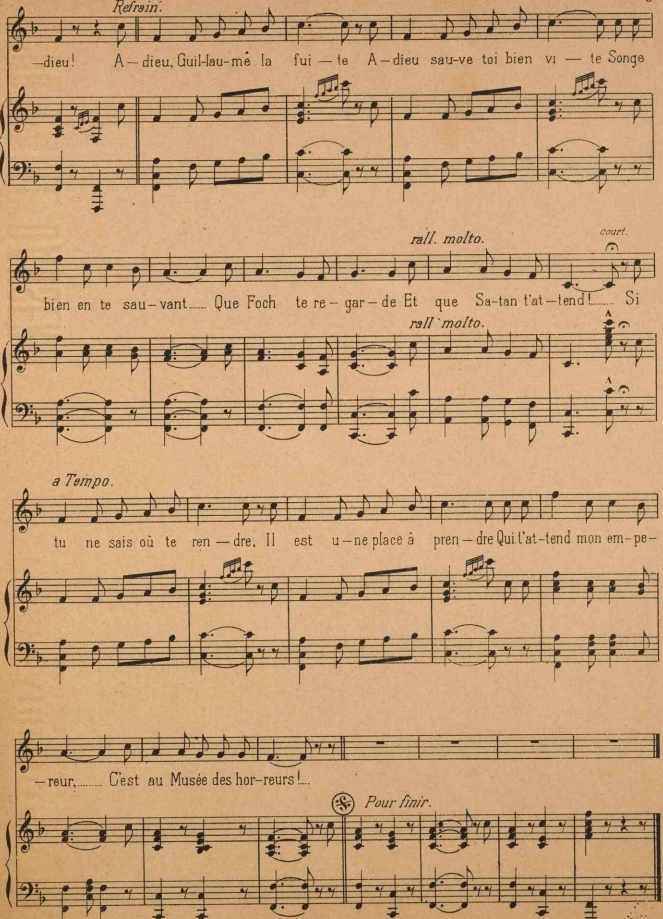
COMPLAINTE POPULAIRE.

Paroles de
EMILE DERNAY

Musique de
H. Tellam



Nice, Paul Decourcelle, Editeur.
Copyright MCMXVIII by Paul Decourcelle
P.D. 1296.
Tous droits d'execution de reproduction et d'arrangement réserves pour tous pays.



Paris, de Longpré Gr.

"POUR FAIRE DANSER"

RECUEIL DE DANSES POUR PIANO

à jouer à première vue et sans tourne

Composée exclusivement de Danses dansantes, rythmées et entraînantes, la collection "POUR FAIRE DANSER" a obtenu, dès son apparition, un succès qui va toujours en augmentant.

Le succès s'explique autant par la jolie composition de chaque recueil que par le côté pratique de cette publication qui s'adresse aux grands comme aux petits, par la disposition de chaque danse que l'on peut jouer et rejouer sans avoir de page à tourner.

C'est le recueil "rêvé" pour les sauteries improvisées, fêtes de famille, soirées à la campagne... Avec lui, on a de suite sous la main des danses de toutes sortes, classiques, modernes ou enfantines, et chacun peut, à première vue, faire danser des Valses lentes, Bostons, Polkas, Schottisch, Tangos, Maxixe, Furlana, One Step, Two Step, etc., aussi bien que jouer des rondes pour amuser les enfants.

Ces recueils sont en vente dans tous les magasins de musique.

N° 28

447473

POUR FAIRE DANSER

RECUEIL DE DANSES POUR PIANO, A JOUER A PREMIÈRE VUE ET SANS TOURNE

Première Série

Nos.			
1.	Yvonnette	Valse	*W. Balinski.*
2.	Les Serpentins	Valse	*H. Tellam.*
3.	Moisson d'Amour	Valse	*A. Monier.*
4.	Folle Extase	Valse	*E. Milok.*
5.	Les Copains	Polka	*Ed. Mathé*
6.	Le Corso blanc	Polka-Marche	*H. Tellam*
7.	Les Petits Crâneurs	Two Step	*J. Watelle*
8.	Aux Alpes	Polka-Mazurka	*H. Tellam*
9.	Sans-Souci	Schottisch	*H. Tellam*
10.	Les Lanciers	Quadrille (avec Théorie)	* * *

Deuxième Série

1.	Quanto si bella	Valse-Boston	*G. Bonincontro.*
2.	Surprise	Valse lente	*E. Milok.*
3.	Si tu voulais	Valse	*E. Weiller*
4.	Le Gui	Polka	*H. Tellam*
5.	Printemps	Polka-Mazurka	*E. Delmas.*
6.	Pas des Patineuses	Schottisch	*H. Tellam.*
7.	Six Rondes Enfantines	Rondes	* * *
8.	Quatre Danses de caractère	Gavotte	*Martini.*
		Menuet	*Lulli.*
		Bourrée d'Auvergne	* * *
		Sir Roger de Coverley	* * *
9.	La Bohémienne	Danse de caractère (avec théorie)	*F. Lea.*
10.	Fin de Bal	Quadrille Américain (avec théorie)	*H. Tellam.*

Troisième Série

1.	Câline	Valse	*H. Tarelli.*
2.	Folie d'un jour	Valse-Boston	*E. Milok.*
3.	Plus belle que jamais !	Valse lente	*G. Bonincontro*
4.	Veglione	Polka	*H. Tellam.*
5.	White Horse	One Step	*G. Trousset.*
6	Pin ! Pan !	Two Step	*H. Tarelli.*
7.	Petropolis	Maxixe Brésilienne	*G. Trousset.*
8.	Carinosa	Tango Mondain	*G. Bonincontro*
9.	El Ocho	Tango Argentino	*G. Trousset.*
10.	Bella Venezia	Furlana (avec Théorie)	*H. Tarelli*

Chaque série net : 2 fr 50

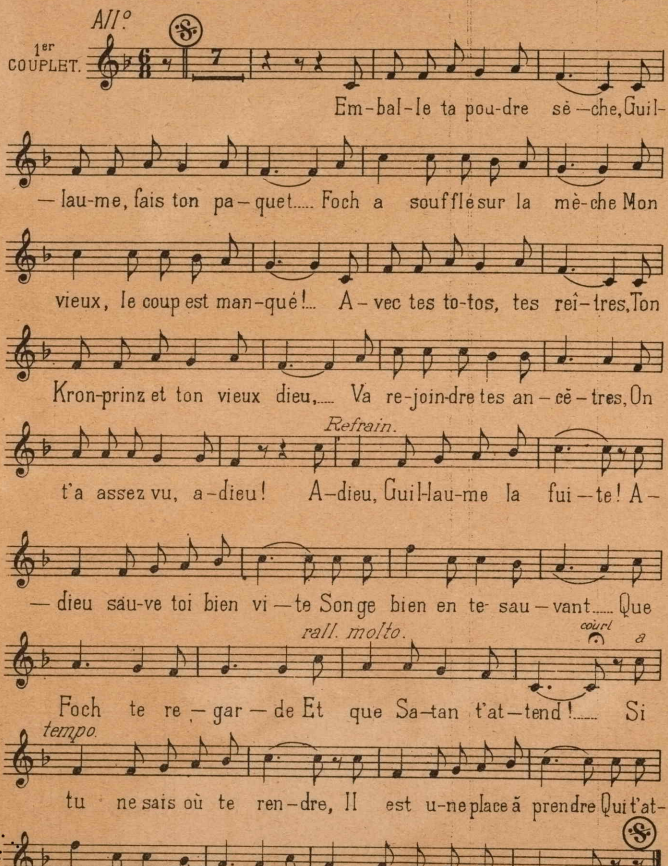
En vente dans tous les Magasins de Musique

ADIEU, GUILLAUME!

COMPLAINTE POPULAIRE.

Paroles de
EMILE DERNAY.

Musique de
H. Tellam.



Nice, Paul Decourcelle, Editeur
Copyright MCMXVIII by Paul Decourcelle
P.D. 1296
Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangement reservés pour tous pays.

Premier Couplet

Emballe ta poudre sèche,
Guillaume, fais ton paquet.
Foch a soufflé sur la mèche,
Mon vieux, le coup est manqué !
Avec tes totos, tes reîtres,
Ton kronprinz et ton vieux dieu,
Va rejoindre tes ancêtres,
On t'a assez vu, adieu !

Au refrain.

Deuxième Couplet

Ton épée bien aiguisée
Et ton fameux gant de fer,
Tous ces objets de risée,
Emballe-les bien, mon cher !
Finies tes rodomontades !
Wilson t'a mis un bouchon !
Avec le pas de parade
Mets-les dans ton baluchon !

Au refrain.

Troisième Couplet

Comme un moutardier du pape
Tu te gonflais plein d'orgueil,
Mais la victoire t'échappe,
Tu peux en faire ton deuil.
Lâchant pied ta soldatesque
A fui devant nos poilus !
Pantin vaniteux, grotesque,
Nous ne te redoutons plus.

Au refrain.

Quatrième Couplet

Souillé de sang et de crime,
Comme un stigmate éternel
Sur ton front pâle s'imprime
Le mépris universel !
Ton peuple saisi de honte
Se réveille, mais trop tard,
Il te donne, enfin ! ton compte
Avec son pied quelque part !

Au refrain.

Cinquième Couplet

Sire ! tu disais naguère :
« C'est moi le grand manitou,
« Je suis le seigneur de guerre !
« Deutschland au-dessus de tout ! »
Tu devais nous mater, diantre !
Et nous mettre à tes genoux !
C'est toi qui es à plat ventre !
Ah ! ce que c'est que de nous !

Au refrain.

Clear out, Bill !

(ADIEU, GUILLAUME !)

Words by Emile DERNAY — Music by H. TELLAM

English translation by B. B.

1st

Go take your bag and baggage,
Old Bill, your day is done,
What has become of your courage ?
It's Foch's turn for the fun !
With all your filthy vermin
Your Huns and your fat Berthaas
Go join your cracked old ancesters,
We've seen you enough, ta-ta.

2nd

With your well-sharpened rapier
And y'r famous iron glove.
My dear, you're an object of laughter.
We'll kick you out with a shove
Your rigmaroles are ended,
Wilson has shut you up
But your ways are by no means mended
Out you go and buck up !

3rd

So often did your Highness,
Say "I'm the Boss of the Show,
And Deutschland uber alles.
To Paris I mean to go !"
By gosh you were to enslave us
And bend us to your law,
'Tis you who have got to bow to us
And grovel on the floor.

4th

As a swollen headed rascal
You were bursting out with pride
Victory's in our grasp, Bill.
You've got to go and hide.
Your, oh so cultured soldiers,
Have fled before our boys
You puppet with broken feathers
You're one with your German toys.

Chorus

Clear out, old Bill, good bye
Remember that Foch's eye
Is following you with a blink
That's very near a winck, oh !
And that old Nick is by.
If you dont know where to go
There's one for you, first row
You can go there to morr'er
It's in the chamber of Horrors ?

Music with piano, net : **2** Fr. — Music alone, net : **35** Cent.

Nice, Paul DECOURCELLE, Éditeur

Propriété pour tous pays
Déposé selon les traités internationaux
Tous droits d'exécution et de reproduction réservés
COPYRIGHT MCMXVIII BY PAUL DECOURCELLE